

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ КАК КУЛЬТУРНЫЙ КОД РУССКОГО ЯЗЫКА: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Холматов Ф.Н.,

преподаватель межфакультетской
кафедры русского языка ДжГПУ

В современной лингвистике фразеологизмы рассматриваются не только как устойчивые единицы языка, но и как важнейшие носители культурной памяти народа. Лингвокультурологический подход к изучению фразеологии открывает новые горизонты в понимании взаимосвязи языка, мышления и культуры. Фразеологические единицы (ФЕ) аккумулируют в себе исторический опыт, национальные ценности, нравственные установки и мировосприятие русского народа, выступая своеобразным культурным кодом.

Актуальность данного исследования обусловлена возросшим интересом науки к антропоцентрической парадигме в лингвистике, где язык изучается в тесной связи с человеком, его культурой и историей. Фразеологический состав русского языка является богатейшим источником сведений о жизни, быте, обычаях и духовном мире русского народа. Такие устойчивые выражения, как *бить баклуши*, *водить за нос*, *души не чаять*, несут в себе не просто переносное значение, но и отражают реалии прошлого, уходящие корнями в историю и культуру.

Целью настоящего исследования является выявление и описание культурно-специфических компонентов в семантике фразеологизмов русского языка. В соответствии с поставленной целью рассматриваются: а) механизмы отражения культурных концептов во фразеологии; б) роль историко-культурного фона в формировании образности ФЕ; в) национально-маркированные компоненты в структуре фразеологических единиц.

Теоретико-методологическую базу исследования составляют труды В.Н. Телии, В.В. Воробьева, Н.Д. Арутюновой в области лингвокультурологии и фразеологии. Применяются методы компонентного анализа, концептуального анализа и этимологической интерпретации.

Результаты исследования показывают, что фразеологизмы русского языка можно систематизировать по тематическим блокам культурных кодов: соматический (*рукой подать*, *в ногах правды нет*), природно-ландшафтный (*как снег на голову*, *за тридевять земель*), предметный (*как аршин проглотил*, *семь пятниц на неделе*). Каждый из данных кодов содержит уникальную культурно-историческую информацию, недоступную при поверхностном переводе.

Таким образом, фразеологизмы русского языка представляют собой уникальную систему культурных знаков, в которых запечатлены ценности, стереотипы и архетипы национального сознания. Изучение ФЕ в лингвокультурологическом аспекте способствует более глубокому пониманию русской языковой картины мира и является перспективным направлением современного языкознания.

Ключевые слова: фразеологизм, культурный код, лингвокультурология, русский язык, культурный концепт, языковая картина мира.

Литература:

1. Телия В.Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. — М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. — 288 с.
2. Воробьёв В.В. Лингвокультурология: теория и методы. — М.: Изд-во РУДН, 1997. — 331 с.
3. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. — М.: Языки русской культуры, 1999. — 896 с.
4. Маслова В.А. Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. — М.: Академия, 2001. — 208 с.
5. Мокиенко В.М. Образы русской речи: историко-этимологические и этнолингвистические очерки фразеологии. — Л.: Изд-во ЛГУ, 1986. — 280 с.